

Bilaga 2

(Översättning)

Recommendation (No. 145) Concerning the Social Repercussions of New Methods of Cargo Handling in Docks

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Fifty-eighth Session on 6 June 1973, and

Considering that important changes have taken place and are taking place in cargo-handling methods in docks – such as the adoption of unit loads, the introduction of roll-on roll-off techniques and the increase of mechanisation and automation – and in the pattern of movement of freight, and that such changes are expected to become more widespread in the future, and

Considering that such changes, by speeding up freight movements, reducing the time spent by ships in ports and lowering transport costs, may benefit the economy of the country concerned as a whole and contribute to the raising of the standard of living, and

Considering that such changes also involve considerable repercussions on the level of employment in ports and on the conditions of work and life of dockworkers, and that measures should be adopted to prevent or to reduce the problems consequent thereon, and

Considering that dockworkers

Rekommendation (nr 145) om de sociala återverkningarna av nya lasthanteringsmetoder i hamnar

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

som av styrelsen för internationella arbetsbyrån sammankallats till Genève och där samlats den 6 juni 1973 till sitt femtioåttonde sammanträde,

som finner att betydelsefulla förändringar har ägt rum och äger rum i lasthanteringsmetoderna i hamnar – såsom införandet av enhetslaster, införandet av roll-on-roll-off-metoder samt ökad mekanisering och automation – och i formerna för förflyttning av gods och att sådana förändringar kan förväntas bli ännu mer omfattande i framtiden,

som finner att sådana förändringar kan gagna vederbörande lands ekonomi i dess helhet och bidra till en höjning av levnadsstandarden genom att öka hastigheten i förflyttning av gods, minska fartygens liggetid i hamn och sänka transportkostnaderna,

som finner att sådana förändringar också för med sig avsevärda återverkningar på sysselsättningsnivån i hamnarna och på hamnarbetarnas arbets- och levnadsvillkor samt att åtgärder bör vidtagas i syfte att förebygga eller minska de problem som följer härav,

som finner att hamnarbetarna

should share in the benefits secured by the introduction of new methods of cargo handling and that, accordingly, action for the lasting improvement of their situation, by such means as regularisation of employment and stabilisation of income, and other measures relating to their conditions of work and life, as well as to safety and health aspects of dock work, should be planned and taken concurrently with the planning and introduction of new methods, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to social repercussions of new methods of cargo handling (docks), which is the fifth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of a Recommendation supplementing the Dock Work Convention, 1973,

adopts this twenty-fifth day of June of the year one thousand nine hundred and seventy-three the following Recommendation, which may be cited as the Dock Work Recommendation, 1973:

I. Scope and Definitions

1. Except as otherwise provided in Paragraph 36, this Recommendation applies to persons who are regularly available for work as dockworkers and who depend on their work as such for their main annual income.

2. For the purpose of this Recommendation the terms "dock-

bör få del av de fördelar som införandet av nya lasthanteringsmetoder medför och att följaktligen åtgärder för en varaktig förbättring av deras situation -- bl. a. stabilisering av sysselsättning och inkomster och andra åtgärder som berör deras arbets- och levnadsvillkor samt hamnarbetets säkerhets- och hälsoaspekter -- bör planeras och vidtagas jämsides med planeringen och införandet av nya metoder och som

beslutat antaga vissa förslag angående de sociala återverkningarna av nya lasthanteringsmetoder i hamnar, vilket utgör den femte punkten på sammanträdets dagordning,

samt beslutat att dessa förslag skall taga formen av en rekommendation, som kompletterar konventionen om hamnarbete, 1973,

antager denna den tjugofemte dagen i juni månad år nittonhundrasjuttiofyra följande rekommendation, som kan benämnas rekommendationen om hamnarbete, 1973.

I. Tillämpningsområde och definitioner

1. I den mån ej annat föreskrivs i mom. 36 äger denna rekommendation tillämpning på personer, som regelbundet står till förfogande för arbete som hamnarbetare och som erhåller sin huvudsakliga årsinkomst genom detta arbete.

2. Med "hamnarbetare" och "hamnarbete" avses i denna re-

workers" and "dock work" mean persons and activities defined as such by national law or practice. The organisations of employers and workers concerned should be consulted on or otherwise participate in the establishment and revision of such definitions. Account should be taken in this connection of new methods of cargo handling and their effect on the various dockworker occupations.

II. The Impact of Changes in Cargo Handling Methods

3. In each country and, as appropriate, each port, the probable impact of changes in cargo handling methods, including the impact on the employment opportunities for, and the conditions of employment of, dockworkers, as well as on the occupational structure in ports, should be regularly and systematically assessed, and the action to be taken in consequence systematically reviewed, by bodies in which representatives of the organisations of employers and workers concerned and, as appropriate, of the competent authorities participate.

4. The introduction of new methods of cargo handling and related measures should be coordinated with national and regional development and manpower programmes and policies.

5. For the purposes set out in Paragraphs 3 and 4, all relevant information should be collected continuously, including in particular —

(a) statistics of freight movement through ports, showing the

kommendation personer och verksamheter som definieras som sådana i nationell lagstiftning eller praxis. Berörda arbetsgivar- och arbetstagarorganisationer bör rådfrågas eller på annat sätt medverka vid fastställande och ändring av sådana definitioner. Därvid bör hänsyn tagas till nya lasthanteringsmetoder och deras inverkan på hamnarbetarnas olika arbetsuppgifter.

II. Verkningarna av förändringar i lasthanteringsmetoder

3. I varje land och där så är lämpligt i varje hamn bör de sannolika verkningarna av förändringar i lasthanteringsmetoder, inbegripet verkningarna på hamnarbetarnas sysselsättningsmöjligheter och arbetsvillkor samt på yrkesstrukturen i hamnarna, regelbundet och systematiskt bedömas och härav föranledda åtgärder systematiskt prövas av organ, i vilka representanter för berörda arbetsgivares och arbetstgares organisationer och, där så är lämpligt, vederbörande myndigheter medverkar.

4. Införandet av nya lasthanteringsmetoder och därmed sammanhängande åtgärder bör samordnas med nationell och regional utveckling samt med arbetskraftsprogram och arbetsmarknadspolitik.

5. För de syften som anges i mom. 3 och 4 bör alla relevanta informationer fortlöpande sammanställas, särskilt

a) statistik över förflyttningen av gods i hamnar med angivande

methods of handling used;

(b) flow charts showing the origin and the destination of the main streams of freight handled, as well as the points of assembly and dispersion of the contents of containers and other unit loads;

(c) estimates of future trends, if possible similarly presented;

(d) forecasts of manpower required in ports to handle cargo, taking account of future developments in methods of cargo handling and in the origin and destination of the main streams of freight.

6. As far as possible, each country should adopt those changes in the methods of handling cargo which are best suited to its economy, having regard in particular to the relative availability of capital, especially foreign exchange, and of labour, and to inland transport facilities.

III. Regularisation of Employment and Income

A. Permanent or Regular Employment

7. In so far as practicable, permanent or regular employment should be provided for all dockworkers.

B. Guarantees of Employment or Income

8. (1) Where permanent or regular employment is not practicable, guarantees of employment and/or income should be pro-

vided by the handling methods used;

b) flödesscheman som utvisar ursprungs- och destinationsorter för de huvudsakliga strömmarna av hanterat gods samt uppsamlings- och fördelningspunkter för innehållet i containers och andra enhetslaster;

c) beräkningar rörande den framtida utvecklingen, om möjligt framlagda i liknande form;

d) prognoser rörande behovet av arbetskraft i hamnar för hantering av last med beaktande av den framtida utvecklingen beträffande lasthanteringsmetoder samt ursprungs- och destinationsorter för de huvudsakliga godsströmmarna.

6. Varje land bör i mån av möjlighet införa de nya lasthanteringsmetoder som bäst lämpar sig för dess ekonomi, särskilt med beaktande av den relativa tillgången på kapital, speciellt utländsk valuta, och av arbetskraft samt transportanordningarna inom landet.

III. Stabilisering av sysselsättning och inkomster

A. Permanent eller regelbunden sysselsättning

7. Permanent eller regelbunden sysselsättning bör i mån av möjlighet tillförsäkras alla hamnarbetare.

B. Garantier för sysselsättning eller inkomst

8. 1) Där permanent eller regelbunden sysselsättning inte är möjlig, bör garantier för sysselsättning och/eller inkomst skapas på det

vided, in a manner and to an extent depending on the economic and social situation of the country and port concerned.

(2) These guarantees might include any or all of the following:

(a) employment for an agreed number of hours or shifts per year, per month or per week, or pay in lieu thereof;

(b) attendance money, payable for being present at calls or otherwise available for work when no employment is obtained, under a scheme to which no financial contribution from the dock workers is required;

(c) unemployment benefit when no work is available.

9. Positive steps should be taken by all concerned to avert or minimise as far as possible any reduction of the workforce, without prejudice to the efficient conduct of dock work operations.

10. Adequate provision should be made for giving dockworkers financial protection in case of unavoidable reduction of the workforce by such means as –

(a) unemployment insurance or other forms of social security;

(b) severance allowance or other types of separation benefits paid by the employers;

(c) such combination of benefits as may be provided for by national laws or regulations, or collective agreements.

C. Registration

11. Registers should be established and maintained for all occupational categories of dockworkers, in a manner determined by national law or practice, in order to –

sätt och i den utsträckning som betingas av den ekonomiska och sociala situationen i vederbörande land och hamn.

2) Dessa garantier kan antaga en eller flera av följande former:

a) sysselsättning under ett överenskommet antal timmar eller skift per år, månad eller vecka eller däremot svarande avlöning;

b) ersättning för närvaro vid upprop eller för att vederbörande på annat sätt står till förfogande för arbete, när ingen sysselsättning erhålls, enligt ett system som inte kräver något ekonomiskt bidrag från hamnarbetaren;

c) stöd åt arbetslösa när arbete inte kan beredas.

9. Positiva åtgärder bör vidtagas av alla berörda parter för att förebygga eller i möjligaste mån begränsa minskning av antalet arbetare utan förfång för ett effektivt utförande av hamnarbetet.

10. Lämpliga anstalter bör vidtagas för att ge hamnarbetarna ekonomiskt skydd i händelse av en oundviklig minskning av arbetarantalet, exempelvis genom:

a) arbetslöshetsförsäkring eller andra former av social trygghet;

b) avgångsvederlag eller andra av arbetsgivaren betalda förmåner vid anställningens upphörande;

c) en sådan kombination av förmåner som kan finnas föreskriven i nationell lagstiftning eller kollektivavtal.

C. Registrering

1. Register bör, på sätt som skall bestämmas av nationell lagstiftning och praxis, upprättas och föras beträffande alla yrkeskategorier av hamnarbetare i syfte att:

(a) prevent the use of supplementary labour when the work available is insufficient to provide an adequate livelihood to dockworkers;

(b) operate schemes for the regularisation of employment or stabilisation of earnings and for the allocation of labour in ports.

12. The number of specialised categories should be reduced and their scope altered as the nature of the work changes and as more dockworkers become able to carry out a greater variety of tasks.

13. The distinction between work on board ship and work on shore should be eliminated, where possible, with a view to achieving greater interchangeability of labour, flexibility in allocation and efficiency in operations.

14. Where permanent or regular employment is not available for all dockworkers, the registers should take the form of either –

(a) a single register; or

(b) separate registers for –

(i) those in more or less regular employment;

(ii) those in a reserve pool.

15. No person should normally be employed as a dockworker unless he is registered as such. Exceptionally, when all available registered dockworkers are employed, other workers may be engaged.

16. The registered dockworker should make himself available for work in a manner determined by national law or practice.

a) förebygga anlitande av extra arbetskraft när arbetstillgången inte är tillräcklig för att tillförsäkra hamnarbetarna ett skäligt uppehälle;

b) genomföra program för reglering av sysselsättning eller stabilisering av arbetsinkomster och för fördelning av arbetskraften i hamnar.

12. Antalet specialiserade kategorier bör minskas och deras innehåll ändras, i den mån som arbetets karaktär förändras och flera hamnarbetare blir i stånd att utföra ett större antal skilda arbetsuppgifter.

13. Gränsdragningen mellan arbete ombord och arbete på kaj bör i mån av möjlighet undanröjas i syfte att uppnå större utbytbart mellan arbetarna, flexibilitet i fördelningen av arbetskraft och effektivitet i arbetet.

14. Där permanent eller regelbunden sysselsättning inte kan beredas alla hamnarbetare, bör registren taga form antingen av

a) ett enda register; eller

b) skilda register för

i) hamnarbetare som har mer eller mindre regelbunden sysselsättning;

ii) hamnarbetare som utgör reservstyrka.

15. Ingen annan än den som är registrerad som hamnarbetare bör normalt sysselsättas i hamnarbete. Dock bör i undantagsfall andra arbetare kunna anlitas, när alla disponibla registrerade hamnarbetare är sysselsatta.

16. Den registrerade hamnarbetaren bör ställa sig till förfogande för arbete på sätt som bestäms genom nationell lagstiftning eller praxis.

D. Adjusting the Strength of the Registers

17. The strength of the registers should be periodically reviewed by the parties concerned, so as to achieve levels adequate, but not more than adequate, to the needs of the port. In such reviews, account should be taken of all relevant factors and in particular the long-term factors such as the changing methods of cargo handling and changing trends in trade.

18. (1) Where the need for particular categories of dockworkers decreases, every effort should be made to retain the workers concerned in jobs within the port industry by retraining them for work in other categories; the retraining should be provided well in advance of any anticipated change in the methods of operation.

(2) If reduction in the over-all strength of a register becomes unavoidable, all necessary efforts should be made to help dockworkers to find employment elsewhere through the provision of retraining facilities and the assistance of the public employment services.

19. (1) In so far as practicable, any necessary reduction in the strength of a register should be made gradually and without recourse to termination of employment. In this respect, experience with personnel planning techniques at the level of the undertaking can be usefully applied to ports.

D. Anpassning av antalet i registren upptagna personer

17. Antalet i registren upptagna personer bör tid efter annan ses över av berörda parter i syfte att uppnå en nivå, som motsvarar men icke överstiger hamnens behov. Vid sådan översyn bör alla relevanta faktorer beaktas, särskilt sådana som har verkningar på längre sikt, såsom ändringar i lasthanteringsmetoderna och i handelns utvecklingstendenser.

18. 1) När behovet av särskilda kategorier av hamnarbetare minskas, bör allt göras för att behålla de berörda arbetarna i arbeten inom hamnsektorn genom att omskola dem för arbete av annat slag; omskolningen bör äga rum i god tid före varje förutsedd förändring i arbetsmetoderna.

2) Om en minskning av hela antalet i ett register upptagna personer blir oundviklig, bör alla erforderliga åtgärder vidtagas för att hjälpa hamnarbetarna att finna sysselsättning på annat håll genom tillhandahållande av omskolningsmöjligheter och genom den offentliga arbetsförmedlingens medverkan.

19. 1) Nödvändiga minskningar av antalet i registren upptagna personer bör i mån av möjlighet ske gradvis och utan hävande av anställningsförhållandet. I detta hänseende kan erfarenheter av personalplaneringsmetoder på företagsnivå med fördel tillämpas i hamnar.

(2) In determining the extent of the reduction, regard should be had to such means as —

- (a) natural wastage;
- (b) cessation of recruitment, except for workers with special skills for which dockworkers already registered cannot be trained;
- (c) exclusion of men who do not derive their main means of livelihood from dock work;
- (d) reducing the retirement age or facilitating voluntary early retirement by the grant of pensions, supplements to state pensions, or lump-sum payments;
- (e) permanent transfer of dockworkers from ports with excess of dockworkers to ports with shortage of such workers, wherever the situation warrants and subject to collective agreements and to the agreement of the workers concerned.

(3) Termination of employment should be envisaged only after due regard has been had to the means referred to in subparagraph (2) of this Paragraph and subject to whatever guarantees of employment may have been given. It should be based as far as possible on agreed criteria, should be subject to adequate notice, and should be accompanied by payments as set out in Paragraph 10.

E. Allocation

20. Except where permanent or regular employment with a particular employer exists, systems of allocation should be agreed upon which —

2) Vid bestämmande av minskningens omfattning bör man bl. a. beakta:

- a) den naturliga avgången;
- b) rekryteringsstopp utom i fråga om arbetare med speciella färdigheter, för vilka de redan registrerade hamnarbetarna inte kan utbildas;
- c) uteslutande av personer som inte erhåller sin huvudsakliga inkomst genom hamnarbete;
- d) sänkning av avgångsåldern eller underlättande av frivillig avgång i förtid genom beviljande av pensioner, tillägg till statliga pensioner eller engångsbelopp;
- e) permanent överföring av hamnarbetare från hamnar med överskott av hamnarbetare till hamnar med brist på sådana arbetare, när situationen så medger samt med beaktande av gällande kollektivavtal och under förutsättning av berörda arbetares samtycke.

3) Hävande av anställningsförhållande bör övervägas först efter vederbörligt beaktande av de omständigheter som äsyftas i punkt 2) här ovan och med förbehåll för de anställningsgarantier, som kan ha lämnats. Det bör i mån av möjlighet grundas på överenskomna kriterier, medge lämplig uppsägningstid och bör åtföljas av betalningar i enlighet med mom. 10.

E. Fördelning av arbetskraft

20. Utom i fall av regelbunden eller permanent anställning hos en viss arbetsgivare bör överenskommelse träffas om system för fördelning av arbetskraften varigenom

(a) subject to the provisions of Paragraphs 11, 15 and 17, provide each employer with the labour required to secure a quick turn-round of ships, or, in case of shortage, a fair share of such labour consistent with any established system of priorities;

(b) provide each registered dockworker with a fair share of available work;

(c) reduce to a minimum the necessity for attending calls for selection and allocation to a job and the time required for this purpose;

(d) ensure that, so far as practicable and subject to the necessary rotation of shifts, dockworkers complete a task begun by them.

21. Subject to conditions to be prescribed by national laws or regulations or collective agreements, the transfer of dockworkers in the regular employment of one employer to temporary work with another should be permitted when required.

22. Subject to conditions to be prescribed by national laws or regulations or collective agreements, the temporary transfer of dockworkers on a voluntary basis from one port to another should be permitted when required.

IV. Labour-Management Relations

23. Discussions and negotiations between employers and workers concerned should aim not merely at settlement of current issues such as wages and condi-

a) varje arbetsgivare, med förbehåll för bestämmelserna i mom. 11, 15 och 17, erhåller den arbetskraft som erfordras för snabb turn-round av fartygen eller, vid knapphet på arbetskraft, en skälig andel av sådan arbetskraft, med beaktande av eventuella prioriteringssystem;

b) varje registrerad hamnarbetare erhåller en skälig andel av föreliggande arbetstillfällen;

c) nödvändigheten att närvara vid upprop för uttagning och hänvisning till arbete och den tid som erfordras för detta ändamål nedbringas till ett minimum;

d) garantier skapas för att, så långt det är möjligt och under hänsynstagande till erforderliga skiftbyten, hamnarbetare får avsluta av dem påbörjat arbete.

21. Under förutsättningar, som skall anges i nationell lagstiftning eller kollektivavtal, bör överföring av hamnarbetare, som regelbundet sysselsätts av en arbetsgivare, till tillfälligt arbete hos annan arbetsgivare tillåtas, när så erfordras.

22. Under förutsättningar, som skall anges i nationell lagstiftning eller kollektivavtal, bör tillfällig överföring av hamnarbetare från en hamn till en annan på frivillighetens grund tillåtas, när så erfordras.

IV. Förhållandet mellan arbetsmarknadsparterna

23. Diskussioner och förhandlingar mellan berörda arbetsgivare och arbetstagar bör syfta ej blott till lösandet av aktuella frågor, t. ex. beträffande löner och ar-

tions of work, but at an over-all arrangement encompassing the various social measures required to meet the impact of new methods of cargo handling.

24. The existence of organisations of employers and of dockworkers established in accordance with the principles of the Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention, 1948, and the Right to Organise and Collective Bargaining Convention, 1949, able freely to enter into negotiations and to ensure the execution of agreements arrived at, should be recognised as being important for this purpose.

25. Where it does not already exist, appropriate joint industrial machinery should be set up with a view to creating a climate of confidence and co-operation between dockworkers and employers in which social and technical change can be brought about without tension or conflict and grievances promptly settled in accordance with the Examination of Grievances Recommendation, 1967.

26. Employers' and workers' organisations, together as appropriate with the competent authorities, should participate in the application of the social measures required, and in particular in the operation of schemes for the regularisation of employment or stabilisation of earnings.

27. Effective policies of communication between employers and dockworkers and between the leaders of workers' organisations and their members should be established in accordance with the Communications within the Un-

betsvillkor, utan till en allmän överenskommelse innefattande de olika sociala åtgärder som erfordras för att möta verkningarna av nya lasthanteringsmetoder.

24. Existensen av arbetsgivar- och hamnarbetarorganisationer, som verkar i enlighet med principerna i 1948 års konvention om föreningsfrihet och skydd för organisationsrätten och 1949 års konvention om organisationsrätt och kollektiv förhandlingsrätt och som kan förhandla fritt och säkerställa genomförandet av träffade överenskommelser, bör erkännas som betydelsefull för detta ändamål.

25. Ett lämpligt paritetiskt sammansatt organ bör inrättas, där ett sådant inte redan finns, i syfte att skapa ett klimat av förtroende och samverkan mellan hamnarbetare och arbetsgivare, i vilket sociala och tekniska förändringar kan komma till stånd utan spänning eller konflikt och klagomål snabbt regleras i enlighet med 1967 års rekommendation om prövning och avgörande av klagomål inom företaget.

26. Arbetsgivarnas och arbetstagarnas organisationer samt när så är lämpligt vederbörande myndigheter bör medverka vid tillämpningen av erforderliga sociala åtgärder och i synnerhet vid genomförandet av program för stabilisering av sysselsättning eller inkomster.

27. Effektiva system för kommunikation mellan arbetsgivar och hamnarbetare samt mellan arbetstagarorganisationernas ledare och deras medlemmar bör skapas i enlighet med 1967 års rekommendation om information och sam-

dertaking Recommendation, 1967, and implemented by all possible means at all levels.

råd inom företaget och tagas i bruk med alla möjliga medel och på alla nivåer.

V. Organisation of Work in Ports

28. In order to secure the greatest social advantage of new methods of cargo handling, agreements should be concluded between employers or their organisations, on the one hand, and workers' organisations, on the other hand, with a view to their co-operation in improving the efficiency of work in ports, with the participation, as appropriate, of the competent authorities.

29. The measures to be covered by such agreements might include –

(a) the use of scientific knowledge and techniques concerning the work environment with particular reference to conditions in ports;

(b) comprehensive vocational training schemes, including training in safety measures;

(c) mutual efforts to eliminate outdated practices;

(d) increased flexibility in the deployment of dock labour between hold and hold, ship and ship, and ship and shore, and between shore jobs;

(e) recourse, where necessary, to shift work and weekend work;

(f) work organisation and training designed to enable dockworkers to carry out several related tasks;

(g) the adaptation of the strength of gangs to agreed needs, with due regard to the necessity

V. Arbetsorganisation i hamnarna

28. För att de sociala fördelarna av nya metoder för lasthantering skall bli till fullo tillvaratagna, bör överenskommelser träffas mellan å ena sidan arbetsgivarna eller deras organisationer och å andra sidan arbetstagarnas organisationer, där så är lämpligt under medverkan av vederbörande myndigheter, om samarbete för att förbättra arbetseffektiviteten i hamnarna.

29. Dessa överenskommelser kan bland annat avse följande åtgärder:

a) användandet av vetenskaplig kunskap och teknik med avseende på arbetsmiljön, särskilt med hänsyn till förhållandena i hamnar;

b) omfattande yrkesutbildningsprogram, inbegripet utbildning i säkerhetsåtgärder;

c) gemensamma ansträngningar för att avskaffa föräldrade metoder;

d) ökad flexibilitet i fördelningen av hamnarbetarna mellan olika lastrum, mellan olika fartyg, mellan fartyg och kaj och mellan olika arbeten på kaj;

e) tillgripande av skiftarbete och veckoslutsarbete, när så erfordras;

f) arbetsorganisation och utbildning som gör det möjligt för hamnarbetarna att utföra flera sammanhörande uppgifter;

g) anpassning av arbetslagens storlek till överenskomna behov med hänsyn tagen till nödvändig-

of ensuring reasonable rest periods;

(h) mutual efforts to eliminate unproductive time as far as practicable;

(i) provision for the effective use of mechanical equipment, subject to the observance of relevant safety standards and the weight restrictions required by the certified safe working capacity of the machine.

30. Such measures should be accompanied by agreements concerning the regularisation of employment or stabilisation of earnings and by the improvements in conditions of work referred to in the following Part of this Recommendation.

VI. Conditions of Work and Life

31. Laws and regulations concerning safety, health, welfare and vocational training applicable to industrial undertakings should be effectively applied in ports, with such technical variations as may be necessary; there should be adequate and qualified inspection services.

32. Standards as regards hours of work, weekly rest, holidays with pay and similar conditions should be not less favourable for dockworkers than for the majority of workers in industrial undertakings.

33. Measures should be adopted in regard to shift work, which include --

(a) not placing the same worker on consecutive shifts, except within limits established by natio-

heten av skäligen viloperioder;

h) gemensamma ansträngningar för att i möjligaste mån eliminera improduktiv tid;

i) åtgärder för effektivt utnyttjande av mekaniska hjälpmedel, med förbehåll för iakttagande av gällande säkerhetsbestämmelser samt de viktbegränsningar som föreskrivits för utnyttjande av maskinens högsta tillåtna kapacitet.

30. Sådana åtgärder bör åtföljas av överenskommelser om stabilisering av sysselsättning eller inkomster och av de förbättringar i arbetsvillkoren som anges i följande avsnitt.

VI. Arbets- och levnadsvillkor

31. Den för industriföretag gällande lagstiftningen rörande säkerhet, hälsa, välfärd och yrkesutbildning bör tillämpas effektivt i hamnar med beaktande av sådana tekniska förändringar som eventuellt erfordras; det bör finnas en tillräcklig och kvalificerad yrkesinspektion.

32. Normer beträffande arbetstidens längd, veckovila, betald semester och liknande arbetsvillkor bör inte vara mindre förmånliga för hamnarbetare än för flertalet arbetare inom industriföretag.

33. Beträffande skiftarbete bör bland annat följande åtgärder vidtagas:

a) undvikande av att samma arbetare placeras i två på varandra följande skift annat än inom de

nal laws or regulations or collective agreements;

(b) special compensation for the inconvenience caused to the worker by shift work, including weekend work;

(c) fixing an appropriate maximum duration and an appropriate timing of shifts, regard being had to local circumstances.

34. Where new methods of cargo handling are introduced and where tonnage rates or other forms of payment by results are in use, steps should be taken to review and, where necessary, revise the methods and the scales of pay. Where possible, the earnings of the dockworkers should be improved as a result of the introduction of the new methods of cargo handling.

35. Appropriate pension and retirement schemes should be introduced where they do not already exist.

VII. Miscellaneous Provisions

36. Appropriate provisions of this Recommendation should, as far as practicable, also be applied to occasional and to seasonal dockworkers in accordance with national law and practice.

gränser som fastställts genom nationell lagstiftning eller genom kollektivavtal;

b) särskild ersättning för de o-lägenheter som vållas arbetaren genom skiftarbete, inberäknat vecokoslutsarbete;

c) fastställande av lämplig maximal skifttid och lämplig förläggning av skiftarbete med hänsyn tagen till lokala förhållanden.

34. Där nya lasthanteringsmetoder införs och där avlöning efter hanterad godsmängd eller andra former av prestationslön tillämpas, bör åtgärder vidtagas för att ompröva och där så är nödvändigt ändra beräkningsmetoder och löneskalor. Där så är möjligt bör hamnarbetarnas löneinkomster förbättras som följd av införandet av nya lasthanteringsmetoder.

35. Lämpliga pensioneringssystem bör införas, där de inte redan finns.

VII. Diverse bestämmelser

36. Bestämmelserna i denna rekommendation bör, så långt möjligt, i lämpliga delar också tillämpas på tillfälligt eller för viss säsong anställda hamnarbetare i enlighet med nationell lagstiftning och praxis.